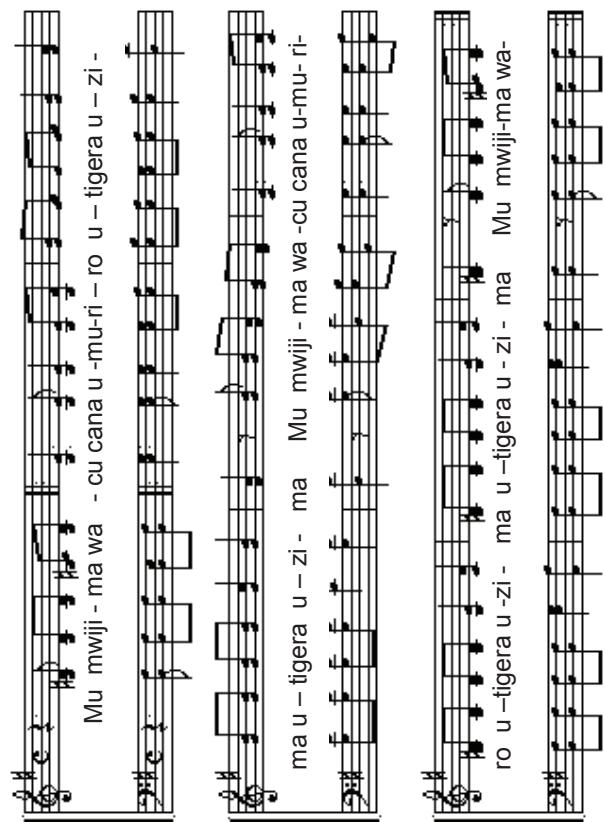


Dans nos obscurités



ma u - tigera u - zi - ma Mu mwiji - ma wa -cu cana u-mu-ri-

ro u -tigera u -zi - ma u -tigera u - zi - ma Mu mwiji-ma wa-

With-in our dark-est night, you kin-dle the fire that new-er dies a-way,— that new-er
 dies a-way. / **En nues-tra os-cu-ri-dad,** en-cien-de la llan-a de tu_a-mor Se-ñor —
 de tu_a-mor or Señor. / **Im Dun-kei uns-rei Nacht,** ent-zün-de das Feu-er, das nie mehr
 er-lischt. / **In ques-ta o-scu-ri-dá,** ac-cen-dí la flam-ma del
 tuo_a-mor Si-gnor,— del tuo_a-mor Señor. / **Na nos-sa es-cu-ri-dão,** a-cen-de
 Se-nhor a tu_a luz de_a-mor, a tu_a luz de_a-mor. / **W na-szycz cie-mo-ścianach,** o
 Pa-nie, roz-pal o-gień, kłó-ry ni-gdy nie za-ga-shie. / **Gyűr's éj-sza-kánk-ba fényt,**
 hadid égjen a so-ha ki nem al-vó túz, a ki nem al-vó túz. / **V tem-no-táčch na-síčh dnú**
 za-pal o-něn, kte-rý nez-ha-si-ná, ni-kdy nez-ha-si-ná v nás. / **Sred na-se tā-mešja**
 tvój plam što ga vjež-no pa-liš, Kri-ste, ti, što ga pa-liš ti.

Music: J. Berthier
 © Ateliers et Presses de Taizé, F-71250 Taizé-Communauté

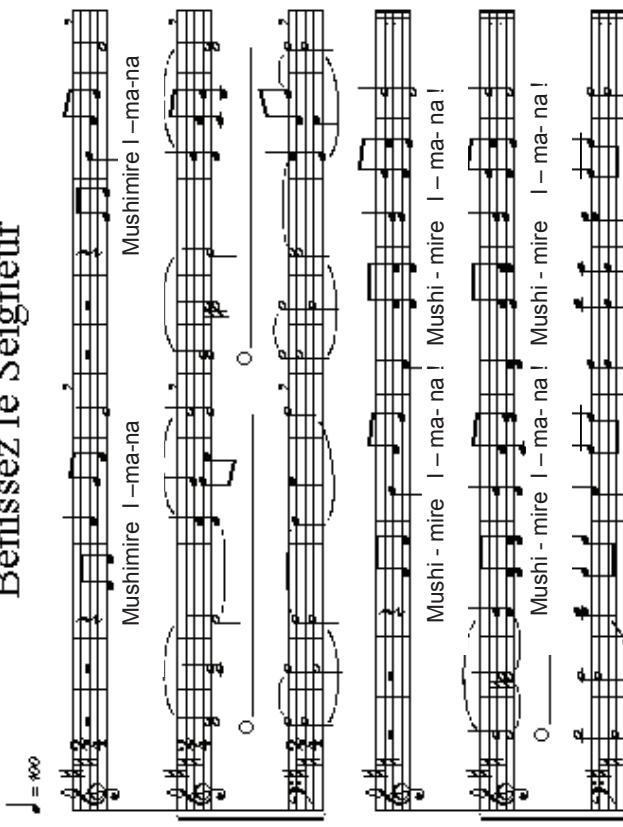
Remarques :
 - Mesures 2 et 4 : liaison entre les syllabes suivantes : cana umuriro

(allume le feu) = phonétique : tchanumuriro ; utigera uzima (qui ne s'éteint jamais) = phonétique : utigerouzima. Il n'y a donc pas de syllabe supplémentaire.

TRADUCTION DE CHANTS DE TAIZÉ EN KINYARWANDA

Soeur Marie Emmanuel DROUARD
 Soeurs de l'Enfant Jésus
 Paroisse Musha
 Kigali Rwanda
 Tel 00250 785 50 47 26

Bénissez le Seigneur



Mushimire I -ma-na

Mushimire I -ma-na

Mushimire I -ma-na

Preist den Herrn, un-sem Gott! / **Let us sing to the Lord!** / **i Ben-de-cid al**
Se-ñor! / **Be-ne-di-te il Si-gnor!** / **Loof de Heer on-ze God!** / **Sjung en lov-sång**
till Gud! / **Be-ni-zen o Se-ñhor!** / **Min-dig áldi az U-ratt!** / **Be-kular qorsh ü o Zott!**
/ Bla-go-sliu-jai-te go! / **Vsi slavíte Bogu!** / **Chwa-la Pa-nu czesci!** / **Гос-по-де-ви**
хва-ла! / **주님 찬양하리!** / **主をたむけしよ** / **Ter-pu-ji-lah Tu-han!** / **Ro-ri-sang,**
Mo-re-na! / **Du-mi san N-ko-si!**

Music: J. Berthier
 © Ateliers et Presses de Taizé, F-71250 Taizé-Communauté

Eat this bread

Music: J. Berthier
© Ateliers et Presses de Taizé. Communauté, 71250 TAIZÉ, FRANCE

Remarques :

- Mesure 4 : les deux blanches deviennent ronde sauf à l'alto !

Mon âme se repose

Bei Gott bin ich gebor-gen, still, wie ein Kind, bei ihm ist Trost— und Heil. Ja, hin zu Gott ver-zieht sich mein-e See-le, kehrt in Fried-en ein. / In God a-lone my soul can find rest and peace, in God my peace and joy. Only in God can find its rest,— find its rest—and peace. / **En ti, Señor**, re-po-sa-to-do mi ser. He si-do a-ma-dio por ti. Si, só-lo enti se _alum-bra la _es-pe-ran-za. En ti só-lo Señor. / **A mi-nh'al-ma des-can-sa** em paz, no Señor, que é ton-te de sa-va-cão. Sim, só em Deus. des-can-sa_a mi-nhal-ma ne-le_en-tro tra-a paz. / **Min sie fá hui-le** ut i still-het hos Gud, hans freq— myler mitt sinn. Ba-re hos. Her-ren fin-ner sie-zen hvi-E, fin-ner fred hos Gud. / **Jen Búh** mé du-ší dá-vá spá-su a mír, jen s_ním pŕi-chá-zí mír. Dá spo-čí-nout mé du-ší y Bo-zím smí-nu, spá-su sa má—je s nim. / **Iy dasz m po-kój se-ac**, Pa-nie-mój, ko Tyce zba-wie-niem mym Tak, w>To-blé znaj-ožie po-kój du-sza moja i u-ci-szy sie. / **A lekem csák az Ur-nál** csen-bé-szé var. C sak ná-há le-héret nyug-o-dal-mat le-kem, a zl-bé-ke var. / **U Bo-gu du-ša moja** na-la-zimr, u nje-mu saw moj le spas. Da, sa-mo u njem', na-la-zim swoj mír — na-da on mi le svá! / **Ra-my-be sie-la ran-da** Vies-pa-tý-je, pa-guo-da mū-sú Jls. Vieš-pa-tý-je ra-my-be sie-la ran-da: mūs pa-guo-da Jis. / Mo-ж ду-тия зха-хе-дите cro-xík i Mfp. Ju-ue y Го-го-шъ Biж e твер-ди-на 1-тру-чи-тия на-шъ-ши-ре-тс.

Music: J. Berthier
© Ateliers et Presses de Taizé, F-71250 Taizé-Communauté

Remarques :

- Mesure 2, 6 et 7 : liaison entre les deux « A » qui n'en deviennent qu'un seul. Il n'y a donc pas de syllabe supplémentaire.

